



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 57

21. listopadu 2014

Obsah

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2014/C 418/01	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 107 a 108 Smlouvy o fungování Evropské unie — Případy, ve kterých Komise nevznesla námitky ⁽¹⁾	1
2014/C 418/02	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 107 a 108 Smlouvy o fungování Evropské unie — Případy, ve kterých Komise nevznesla námitky ⁽²⁾	15

IV Informace

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2014/C 418/03	Informace členských států o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 800/2008, kterým se v souladu s články 87 a 88 Smlouvy o ES prohlašují určité kategorie podpory za slučitelné se společným trhem (obecné nařízení o blokových výjimkách) ⁽¹⁾	23
---------------	--	----

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2014/C 418/04	Státní podpora – Maďarsko — Státní podpora SA.36754 (2014/C) (ex 2014/NN) – LIP – Maďarsko — Podpora pro společnost AUDI HUNGARIA MOTOR Ltd. — Výzva k podání připomínek podle čl. 108 odst. 2 Smlouvy o fungování EU ⁽¹⁾	25
---------------	--	----

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

⁽²⁾ Text s významem pro EHP, kromě produktů, na něž se vztahuje příloha I Smlouvy

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 107 a 108 Smlouvy o fungování Evropské unie

Případy, ve kterých Komise nevznesla námitky

(Text s významem pro EHP)

(2014/C 418/01)

Datum přijetí rozhodnutí	19.11.2009	
Číslo podpory	SA.28778 (N 347/2009)	
Členský stát	Slovensko	
Region	Banskobystrický kraj	Čl. 107 odst. 3 písm. a)
Název (a/nebo jméno příjemce)	Bana Dolina, a.s.	
Právní základ	— Zákon c. 580/2004 Z. z. o zdravotnom poistení a o zmene a doplnení zákona c. 95/2002 Z. z. o poisťovníctve a o zmene a doplnení niektorých zákonov (v znení zákona c. 718/2004 Z. z.) v znení neskorších predpisov — Metodický pokyn c. 31/3/2008 o odpúšťaní a znižovaní poplatkov/úrokov z omeškania — Zákon c. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov	
Typ opatření	Jednotlivá podpora	Bana Dolina a.s.
Cíl	Rozvoj odvětví	
Forma podpory	Odpis dluhu	
Rozpočet	Celkový rozpočet: EUR 0,09 (v milionech)	
Míra podpory	100 %	
Délka trvání programu	—	
Hospodářská odvětví	Těžba černého uhlí	

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Všeobecná zdravotná poisťovňa, a.s. Mamateyová 17 P. O. BOX 41 850 05 Bratislava 55 Slovensko
Další informace	—

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	02.12.2009	
Číslo podpory	SA.29129 (N 462/2009)	
Členský stát	Polsko	
Region	Lubuskie, Wielkopolskie	Čl. 107 odst. 3 písm. a)
Název (a/nebo jméno příjemce)	Pomoc na infrastrukturę transportowá – na budowę i eksploatację autostrady A2 na odcinku Swiecko – Nowy Tomysl	
Právní základ	1) Ustawa z dnia 27 pazdziernika 1994 r. o autostradach platnych oraz o Krajowym Funduszu Drogowym; 2) Ustawa z dnia 7 listopada 2008 r. o zmianie ustawy o drogach publicznych oraz niektórych innych ustaw; 3) Rozporządzenie Ministra Transportu i Gospodarki Morskiej z dnia 12 maja 1995 roku w sprawie szczegółowych zasad postępowania przetargowego na udzielenie koncesji na budowę i eksploatację autostrad platnych; 4) Rozporządzenie Ministra Infrastruktury z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie opłat za przejazd autostrada.	
Typ opatření	Jednotlivá podpora	AWSA II S.A.
Cíl	Rozvoj odvětví	
Forma podpory	—	
Rozpočet	—	
Míra podpory	%	
Délka trvání programu	01.12.2011 – 10.03.2037	
Hospodářská odvětví	Výstavba silnic a dálnic	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Minister Infrastruktury ul. Chalubinskiego 4/6 00-928 Warszawa	
Další informace	—	

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	22.09.2014	
Číslo podpory	SA.29731 (2014/N), SA.30326 (2014/N)	
Členský stát	Spojené království	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Northern Rock and Bradford & Bingley: Amendment of commitments	
Právní základ	Section 228 of the Banking Act 2009, Banking (Special Provisions) Act 2008, B&B Transfer of Securities and Property etc. Order 2008	
Typ opatření	—	
Cíl	—	
Forma podpory	Žádná podpora	
Rozpočet	—	
Míra podpory	—	
Délka trvání programu	—	
Hospodářská odvětví	PENĚŽNICTVÍ A POJIŠŤOVNICTVÍ	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	HM Treasury 1 Horse Guards Road, London SWW1A 2HQ	
Další informace	—	

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	29.10.2010	
Číslo podpory	SA.30940 (N 188/2010)	
Členský stát	Slovinsko	
Region	—	Čl. 107 odst. 3 písm. c)
Název (a/nebo jméno příjemce)	Slovenski davek na tonažo	
Právní základ	Zakon o davku na tonažo – uradno prečiščeno besedilo (Ur.l. RS št. 97/2009)	
Typ opatření	Režim podpory	—
Cíl	Rozvoj odvětví	
Forma podpory	Snížení daňového základu	

Rozpočet	Celkový rozpočet: EUR 19,5 (v milionech) Roční rozpočet: EUR 2,44 (v milionech)
Míra podpory	0 %
Délka trvání programu	01.01.2008 – 31.12.2018
Hospodářská odvětví	Vodní doprava
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministrstvo za finance Župančičeva 3 1000 Ljubljana
Další informace	—

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	14.10.2014
Číslo podpory	SA.35443 (2014/N-2)
Členský stát	Francie
Region	DEPARTEMENTS D'OUTRE-MER —
Název (a/nebo jméno příjemce)	Extension à Mayotte du Fonds de garantie en faveur du secteur agricole, de la filière bois, de la pêche et de l'aquaculture (FOGAP) – aspects concernant la pêche et l'aquaculture
Právní základ	Loi n° 2009-1673 du 30 décembre 2009 (Loi de finances pour 2010), article 68 Amendement au projet de loi de finances pour 2010, article 35 relatif à la mission „Outre-mer“, voté à l'Assemblée nationale le 13 novembre 2009 Projet de circulaire relative à la mise en oeuvre du FOGAP Projet de convention de gestion du FOGAP entre l'Etat (Ministère des Outre-mer) et l'AFD
Typ opatření	Režim podpory —
Cíl	Regionální rozvoj, Nejvzdálenější regiony a ostrovy v Egejském moři, Rozvoj odvětví
Forma podpory	Záruka
Rozpočet	Celkový rozpočet: EUR 10 (v milionech) Roční rozpočet: EUR 10 (v milionech)
Míra podpory	10 %
Délka trvání programu	do 31.12.2020

Hospodářská odvětví	ZEMĚDĚLSTVÍ, LESNICTVÍ A RYBÁŘSTVÍ
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	SGAE 68, rue de Bellechasse 75700 PARIS
Další informace	—

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	09.04.2014	
Číslo podpory	SA.37342 (2014/NN)	
Členský stát	Spojené království	
Region	NORTHERN IRELAND	Čl. 107 odst. 3 písm. c)
Název (a/nebo jméno příjemce)	Regional Stadia Development in Northern Ireland	
Právní základ	The Recreation and Youth Service (Northern Ireland) Order 1986	
Typ opatření	Jednotlivá podpora	—
Cíl	Regionální rozvoj	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: GBP 129 (v milionech) Roční rozpočet: GBP 50 (v milionech)	
Míra podpory	100 %	
Délka trvání programu	do 31.03.2016	
Hospodářská odvětví	Sportovní, zábavní a rekreační činnosti	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Department for Culture, Arts and Leisure DCAL, Causeway Exchange, 1-7 Bedford Street, Belfast, BT2 7EG	
Další informace	—	

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	11.02.2014
Číslo podpory	SA.37347 (2013/N)

Členský stát	Itálie	
Region	NORD EST, BOLZANO-BOZEN, TRENTINO-ALTO ADIGE	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Contributi per la costruzione e l'ampliamento di impianti di biogas	
Právní základ	Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 „Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi“ Legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9 „Disposizioni in materia di risparmio energetico e energia rinnovabile“	
Typ opatření	Režim podpory	—
Cíl	Ochrana životního prostředí	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: EUR 9 (v milionech)	
Míra podpory	30 %	
Délka trvání programu	01.01.2014 – 01.01.2018	
Hospodářská odvětví	DODÁVÁNÍ ELEKTRINY, PLYNU, PÁRY A KLIMATIZOVANÉHO VZDUCHU	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Provincia Autonoma di Bolzano – Ufficio risparmio energetico Via Mendola 33, 39100 Bolzano	
Další informace	—	

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	09.07.2014	
Číslo podpory	SA.38324 (2014/N)	
Členský stát	Španělsko	
Region	ANDALUCIA	Čl. 107 odst. 3 písm. a)
Název (a/nebo jméno příjemce)	ALESTIS: Medidas para la salida de su situación concursal, toma de participación minoritaria por parte de SEPI y otorgamiento de préstamo participativo por SOPREA	
Právní základ	Ley 22/2003 de 9 de julio, Ley Concursal	
Typ opatření	Jednotlivá podpora	Grupo Alestis

Cíl	Restrukturalizace podniků v obtížích
Forma podpory	Jiné formy účasti soukromého kapitálu, Jiná, Zvýhodněná půjčka, Odložení platby daně
Rozpočet	Celkový rozpočet: EUR 91,73 (v milionech)
Míra podpory	46,5 %
Délka trvání programu	Od 17.02.2014
Hospodářská odvětví	Výroba letadel a kosmických lodí a souvisejících zařízení
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	SOCIEDAD ESTATAL DE PARTICIPACIONES INDUSTRIALES (SEPI) C/VELÁZQUEZ, 134 28006 – MADRID Administración General del Estado C/ALCALÁ, 5 28071 – MADRID, Junta de Andalucía C/TORNEO. 26 41002 SEVILLA
Další informace	—

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	29.09.2014
Číslo podpory	SA.38362 (2014/NN)
Členský stát	Francie
Region	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Modification du dispositif d'exonération de la taxe spéciale sur les conventions d'assurances des contrats d'assurance maladie dits «solidaires et responsables»
Právní základ	Article 19 de la loi n° 2013-1203 du 23 décembre 2013 de financement de la sécurité sociale pour 2014 modifiant l'article 1001 du code général des impôts. La loi de financement de la Sécurité sociale pour 2014 a été adoptée le 3 décembre 2013 et publiée le 24 décembre 2013.
Typ opatření	Režim podpory
Cíl	Sociální podpora jednotlivým spotřebitelům
Forma podpory	Jiná – Maintien du taux réduit de 7 % alors que le taux normal modifié par la loi de financement de la sécurité sociale pour 2014 s'établit à 14 % (précédemment 9 %)
Rozpočet	Roční rozpočet: EUR 2 135 (v milionech)

Míra podpory	50 %
Délka trvání programu	01.01.2014 – 31.12.2099
Hospodářská odvětví	Všechna hospodářská odvětví způsobilá k získání podpory
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministère de l'Economie et des Finances 139 rue de Bercy 75012 Paris
Další informace	—

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	15.10.2014	
Číslo podpory	SA.38371 (2014/NN)	
Členský stát	Dánsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Tax advantages for the construction and operation of the Oresund Fixed Link	
Právní základ	—	
Typ opatření	podpora ad hoc	Øresundsbros Konsortiet
Cíl	—	
Forma podpory	Snížení daňového základu	
Rozpočet	—	
Míra podpory	%	
Délka trvání programu	—	
Hospodářská odvětví	Výstavba mostů a tunelů	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	1) Ministry of Finance 2) Ministry of Transport 1) Christiansborg Slotsplads 1, 1218 Copenhagen K, Denmark 2) Frederiksholms Kanal 27 F, 1220 Copenhagen K, Denmark	
Další informace	—	

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	01.10.2014	
Číslo podpory	SA.38478 (2014/N)	
Členský stát	Maďarsko	
Region	Gyor-Moson-Sopron	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Development of the Győr-Gönyű National Public Port	
Právní základ	Transport Operational Programme	
Typ opatření	podpora ad hoc	North Transdanubian Water Management Authority (ÉDUVIZIG) MAHART Magyar Hajózási Zrt. (MAHART) Hungarian State Asset Management Co. (MNV Zrt.)
Cíl	Rozvoj odvětví	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: HUF 5 701,9826 (v milionech)	
Míra podpory	96,13 %	
Délka trvání programu	—	
Hospodářská odvětví	Vnitrozemská nákladní vodní doprava	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministry of National Development 1011 Budapest Fo u 44-50	
Další informace	—	

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	16.09.2014	
Číslo podpory	SA.38641 (2014/N)	
Členský stát	Francie	
Region	DEPARTEMENTS D'OUTRE-MER	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Taux d'accise réduit sur le rhum „traditionnel“ produit en Guadeloupe, en Guyane, en Martinique et à La Réunion	
Právní základ	— Article 403 du code général des impôts — Arrêté du 29 décembre 2013 fixant pour 2014, le tarif des droits d'accise sur les alcools et les boissons spiritueuses	

Typ opatření	Režim podpory	—
Cíl	Regionální rozvoj, Nejvzdálenější regiony a ostrovy v Egejském moři, Zaměstnanost	
Forma podpory	Jiná, Snížení daňové sazby – taux d'accise réduit sur les alcools	
Rozpočet	Celkový rozpočet: EUR 721 (v milionech) Roční rozpočet: EUR 103 (v milionech)	
Míra podpory	50 %	
Délka trvání programu	01.07.2014 – 31.12.2020	
Hospodářská odvětví	Všechna hospodářská odvětví způsobilá k získání podpory	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	SGAE 68 rue de Bellechasse 75700 PARIS	
Další informace	—	

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	17.07.2014	
Číslo podpory	SA.38985 (2014/N)	
Členský stát	Irsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	5th prolongation of the Credit Union Resolution Scheme H2 2014	
Právní základ	Central Bank and Credit Institutions (Resolutions) Act 2011	
Typ opatření	Režim podpory	—
Cíl	Náprava vážné poruchy v hospodářství	
Forma podpory	Záruka, Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: EUR 500 (v milionech)	
Míra podpory	—	
Délka trvání programu	do 31.12.2014	
Hospodářská odvětví	PENĚŽNICTVÍ A POJIŠŤOVNICTVÍ	

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Minister for Finance Government Buildings, Upper Merrion Street, Dublin 2, Ireland
Další informace	—

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	05.09.2014	
Číslo podpory	SA.38986 (2014/N)	
Členský stát	Maďarsko	
Region	Heves	Čl. 107 odst. 3 písm. a)
Název (a/nebo jméno příjemce)	Apollo Tyres (Hungary) Kft. számára nyújtott támogatás	
Právní základ	— A Kormány egyedi döntéseivel megítélhető regionális beruházási támogatás szabályairól és a Beruházás ösztönzési célú irányzat felhasználásának szabályairól szóló 270/2012. (IX.25.) Korm. rendelet — A társasági adóról és az osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény, valamint a fejlesztési adókedvezményről szóló 206/2006. (X. 16.) Korm. rendelet — A foglalkoztatást elősegítő támogatásokról, valamint a Munkaerőpiaci Alapból foglalkoztatási válsághelyzetek kezelésére nyújtható támogatásról szóló 6/1996. (VII.16.) Munkaügyi Minisztérium rendelet	
Typ opatření	Jednotlivá podpora	Apollo Tyres (Hungary) Kft.
Cíl	Regionální rozvoj, Zaměstnanost	
Forma podpory	Přímý grant, Daňová úleva	
Rozpočet	Celkový rozpočet: HUF 28 963,5528 (v milionech)	
Míra podpory	21,64 %	
Délka trvání programu	—	
Hospodářská odvětví	Výroba pryžových a plastových výrobků	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Nemzeti Fejlesztési Minisztérium 1011 Budapest, Fő utca 44-50. Nemzetgazdasági Minisztérium 1051 Budapest, József nádor tér 2-4.	

Další informace	—
-----------------	---

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	29.07.2014	
Číslo podpory	SA.39015 (2014/N)	
Členský stát	Polsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Tenth prolongation of the Polish bank guarantee scheme	
Právní základ	Ustawa z dnia 12 lutego 2009 r. o udzielaniu przez Skarb Państwa wsparcia instytucjom finansowym (Dz. U. Nr 39, poz. 308 ze zm.)	
Typ opatření	Režim podpory	—
Cíl	Náprava vážné poruchy v hospodářství	
Forma podpory	Záruka	
Rozpočet	Celkový rozpočet: PLN 160 000 (v milionech)	
Míra podpory	—	
Délka trvání programu	01.07.2014 – 31.12.2014	
Hospodářská odvětví	PENĚŽNICTVÍ A POJIŠŤOVNICTVÍ	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Minister Finansów ul. Świętokrzyska 12, 00-916 Warszawa	
Další informace	—	

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	25.09.2014
Číslo podpory	SA.39120 (2014/N)

Členský stát	Francie	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Mesures de soutien accordées aux entreprises ostréicoles touchées par la mortalité des huîtres creuses	
Právní základ	— La remise de redevance domaniale: Décret n°83-228 du 22 mars 1983 fixant le régime de l'autorisation des exploitations de cultures marines Arrêté du 28 décembre 1983 portant application de l'article 2 (3°) du décret n°83-228 du 22 mars 1983 fixant le régime de l'autorisation des exploitations de cultures marines — Les mesures d'allègement des charges: Projet d'avis relatif à l'aide à l'allègement des charges financières à destination des ostréiculteurs, producteurs ou utilisateurs d'huîtres creuses touchés par les conséquences des mortalités ostréicoles affectant ce secteur de production (NOR DEVM1415270V) Projet de décision de FranceAgrimer relative aux modalités de mise en œuvre du fonds d'allègement des charges (FAC) à destination des exploitations ostréicoles victimes de surmortalités d'huîtres creuses affectant ce secteur de production	
Typ opatření	Režim podpory	—
Cíl	Přírodní pohromy nebo mimořádné okolnosti, MSP	
Forma podpory	Úroková subvence, Jiná – exonération de redevance domaniale	
Rozpočet	Celkový rozpočet: EUR 6,5 (v milionech) Roční rozpočet: EUR 6,5 (v milionech)	
Míra podpory	19 %	
Délka trvání programu	do 31.12.2014	
Hospodářská odvětví	Mořská akvakultura	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Pierre HEBERT Ministère de l'écologie, du développement durable et de l'énergie, Secrétariat d'Etat chargé des transports, de la mer et de la pêche – Direction des pêches maritimes et de l'aquaculture, Bureau de la politique structurelle et des concours publics – Tour Voltaire – 1, place des Degrés – 92055 La Défense Cedex Lilia TERAİ Ministère de l'écologie, du développement durable et de l'énergie, Secrétariat d'Etat chargé des transports, de la mer et de la pêche - Bureau de la politique structurelle et des concours publics – Tour Voltaire – 1, place des Degrés – 92055 La Défense Cedex Nicolas GORODETSKA Ministère de l'écologie, du développement durable et de l'énergie, Secrétariat d'Etat chargé des transports, de la mer et de la pêche – Direction des pêches maritimes et de l'aquaculture, Bureau de la conchyliculture et de l'environnement littoral – Tour Voltaire – 1, place des Degrés – 92055 La Défense Cedex	

Další informace	–
-----------------	---

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 107 a 108 Smlouvy o fungování Evropské unie

Případy, ve kterých Komise nevznesla námitky

(Text s významem pro EHP, kromě produktů, na něž se vztahuje příloha I Smlouvy)

(2014/C 418/02)

Datum přijetí rozhodnutí	27.03.2014	
Číslo podpory	SA.35982 (2012/N)	
Členský stát	Francie	
Region	—	Smíšené oblasti
Název (a/nebo jméno příjemce)	Paielements au titre de la directice cadre sur l'eau (DCE)	
Právní základ	Code rural et de la pêche maritime: article L. 114-1, articles R. 114-1 à R. 114-10 Code de l'environnement: article L. 211-3	
Typ opatření	Režim podpory	—
Cíl	Ochrana životního prostředí	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: EUR 5 (v milionech)	
Míra podpory	100 %	
Délka trvání programu	do 31.12.2014	
Hospodářská odvětví	ZEMĚDĚLSTVÍ, LESNICTVÍ A RYBÁŘSTVÍ	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministère de l'agriculture, de l'agroalimentaire et de la forêt 3 rue barbet de Jouy 75 349 Paris cedex 07	
Další informace	—	

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	17.07.2013
Číslo podpory	SA.36178 (2013/N)

Členský stát	Itálie	
Region	EMILIA-ROMAGNA, LOMBAR-DIA	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Consorzio Casalasco del Pomodoro – Società Agricola Cooperativa	
Právní základ	Legge 19 dicembre 1983, n. 700 Legge 23 dicembre 1996, n. 662, articolo 2, comma 132 Decreto-legge 30 settembre 2005, n. 203, convertito, copn modificazioni, nella legge 2 dicembre 2005, n. 248, articolo 10-ter Deliberazione n. 65/2009 del CIPE del 31 luglio 2009	
Typ opatření	Jednotlivá podpora	Consorzio Casalasco del Pomodoro – So-cietà Agricola Cooperativa (CCDP)
Cíl	Rizikový kapitál, Investice do zpracování a uvádění na trh, Investice v ze-mědělských podnicích	
Forma podpory	Poskytnutí rizikového kapitálu	
Rozpočet	Celkový rozpočet: EUR 12 (v milionech)	
Míra podpory	0 % – Opatření nepředstavuje podporu	
Délka trvání programu	Od 20.07.2013	
Hospodářská odvětví	ZEMĚDĚLSTVÍ, LESNICTVÍ A RYBÁŘSTVÍ	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	ISA S.p.A. Via Palestro, 64 00185 Roma	
Další informace	—	

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	02.12.2013	
Číslo podpory	SA.37538 (2013/N)	
Členský stát	Francie	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Régime d'aides à l'investissement dans les exploitations agricoles du secteur de l'élevage	
Právní základ	— articles L. 621-1 et suivants du code rural et de la pêche maritime — L. 1511-1 et suivants du code général des collectivités territoriales	

Typ opatření	Režim podpory	—
Cíl	Investice v zemědělských podnicích	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: EUR 20 (v milionech) Roční rozpočet: EUR 20 (v milionech)	
Míra podpory	50 %	
Délka trvání programu	01.01.2014 – 31.12.2014	
Hospodářská odvětví	ZEMĚDĚLSTVÍ, LESNICTVÍ A RYBÁŘSTVÍ	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministère de l'agriculture, de l'agroalimentaire et de la forêt 3 rue barbet de Jouy 75349 Paris 07	
Další informace	—	

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	02.12.2013	
Číslo podpory	SA.37539 (2013/N)	
Členský stát	Francie	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Aide à l'investissement dans les exploitations agricoles du secteur des fruits, des légumes, de l'horticulture, pommes de terre, du tabac, du houblon, des champignons et de l'apiculture	
Právní základ	— articles L 621-1 et suivants du code rural et de la pêche maritime — article L. 1511-1 et suivants du code général des collectivités territoriales	
Typ opatření	Režim podpory	—
Cíl	Investice v zemědělských podnicích	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: EUR 48 (v milionech) Roční rozpočet: EUR 48 (v milionech)	
Míra podpory	50 %	

Délka trvání programu	01.01.2014 – 31.12.2014
Hospodářská odvětví	ZEMĚDĚLSTVÍ, LESNICTVÍ A RYBÁŘSTVÍ
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministère de l'agriculture, de l'agroalimentaire et de la forêt 3 rue barbet de Jouy 75349 Paris 07
Další informace	—

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	16.01.2014	
Číslo podpory	SA.37921 (2013/N)	
Členský stát	Lotyšsko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Atbrīvojums no nodokļa primārajiem ražotājiem	
Právní základ	Ministru kabineta noteikumu projekts „Kārtībā, kādā no nodokļa ir atbrīvota dīzeļdegviela (gāzeļļa) un dīzeļdegviela (gāzeļļa), kurai ir pievienota rapšu sēklu eļļa vai no rapšu sēklu eļļas iegūta biodīzeļdegviela un kuru lauksaimniecības produkcijas ražotājs izmanto lauksaimniecības zemes apstrādei, kā arī tādas meža un purva zemes apstrādei, uz kuras kultivē dzērvenes un mellenes“	
Typ opatření	Režim podpory	—
Cíl	Osvobození od daně podle směrnice 2003/96/ES	
Forma podpory	Snížení daňové sazby	
Rozpočet	—	
Míra podpory	100 %	
Délka trvání programu	16.01.2014 – 30.06.2014	
Hospodářská odvětví	ZEMĚDĚLSTVÍ, LESNICTVÍ A RYBÁŘSTVÍ	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2	
Další informace	—	

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	05.05.2014	
Číslo podpory	SA.38130 (2014/N)	
Členský stát	Rakousko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Abfederung außergewöhnlicher Einkommensverluste durch Ertragsverluste bei bestimmten nicht versicherbaren Kulturen und Dauerkulturen in von der Dürre 2013 besonders betroffenen Betrieben	
Právní základ	Allgemeine Rahmenrichtlinien für die Gewährung von Förderungen aus Bundesmitteln (ARR 2004), BGBl. II Nr. 51/2004/ARR 2013	
Typ opatření	Režim podpory	—
Cíl	Nepříznivé klimatické podmínky	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: EUR 30 (v milionech)	
Míra podpory	78 %	
Délka trvání programu	do 31.12.2014	
Hospodářská odvětví	ZEMĚDĚLSTVÍ, LESNICTVÍ A RYBÁŘSTVÍ	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft Stubenring 1, 1010 Wien	
Další informace	—	

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	27.03.2014	
Číslo podpory	SA.38159 (2014/N)	
Členský stát	Francie	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Taux réduit d'accise applicable au fioul domestique à usage agricole et au gaz naturel utilisé pour le chauffage de serres à usage agricole	
Právní základ	Loi de finances pour 2005, loi de finances rectificative 2004, loi de finances rectificative 2005 et lois suivantes	

Typ opatření	Režim podpory	—
Cíl	Osvobození od daně podle směrnice 2003/96/ES	
Forma podpory	Jiná forma daňové úlevy	
Rozpočet	Celkový rozpočet: EUR 1 000 (v milionech) Roční rozpočet: EUR 1 000 (v milionech)	
Míra podpory	0 %	
Délka trvání programu	27.03.2014 – 31.12.2014	
Hospodářská odvětví	ZEMĚDĚLSTVÍ, LESNICTVÍ A RYBÁŘSTVÍ	
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	MINISTERE DE L'ECONOMIE ET DES FINANCES 139 RUE DE BERCY 75012 PARIS	
Další informace	—	

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	27.03.2014	
Číslo podpory	SA.38242 (2014/N)	
Členský stát	Spojené království	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Agricultural and Horticultural Levy Board Market Research Scheme	
Právní základ	Sections 87, 88, 89, 90, 91, 93, 94, 96 and 97 of the Natural Environment & Rural Communities Act 2006 (Proposal) The [Levy Board UK] Order 2007 Part I, section 5 (2)(a) of the Regional Development Agencies Act 1998 Chapter 35, Part I, section 4 of the Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990	
Typ opatření	Režim podpory	—
Cíl	Podporování kvalitních výrobků	
Forma podpory	Dotované služby	
Rozpočet	Celkový rozpočet: GBP 144 (v milionech) Roční rozpočet: GBP 24 (v milionech)	
Míra podpory	100 %	

Délka trvání programu	01.04.2014 – 31.03.2020
Hospodářská odvětví	ZEMĚDĚLSTVÍ, LESNICTVÍ A RYBÁŘSTVÍ
Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Agriculture and Horticulture Development Board Stoneleigh Park, Kenilworth, Warwickshire CV8 2TL
Další informace	—

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum přijetí rozhodnutí	19.09.2014	
Číslo podpory	SA.39270 (2014/N)	
Členský stát	Francie	
Region	DEPARTEMENTS D'OUTRE-MER	Čl. 107 odst. 3 písm. a)
Název (a/nebo jméno příjemce)	Extension à Mayotte du Fonds de garantie en faveur de l'agriculture et de la pêche (FOGAP) -aspects agricoles et forestiers-.	
Právní základ	Loi n° 2009-1673 du 30 décembre 2009 (Loi de finances pour 2010), article 68 Amendement au projet de loi de finances pour 2010, article 35 relatif à la mission „Outre-mer“, voté à l'Assemblée nationale le 13 novembre 2009 Circulaire du 23 août 2013 relative à la mise en œuvre du FOGAP Projet de convention de gestion du FOGAP entre l'Etat (DéGéOM) et l'AFD	
Typ opatření	Režim podpory	—
Cíl	Nejvzdálenější regiony a ostrovy v Egejském moři, Rozvoj odvětví, Zaměstnanost	
Forma podpory	Záruka	
Rozpočet	—	
Míra podpory	80 %	
Délka trvání programu	do 31.12.2020	
Hospodářská odvětví	Pěstování trvalých plodin, Množení rostlin, Pěstování plodin jiných než trvalých, Živočišná výroba, Smíšené hospodářství, Podpůrné činnosti pro zemědělství a posklizňové činnosti, Lesní hospodářství a jiné činnosti v oblasti lesnictví, Těžba dřeva, Sběr a získávání volně rostoucích lesních plodů a materiálů, kromě dřeva	

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Ministère des Outre-Mer 27 rue Oudinot 75007 Paris
Další informace	—

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Informace)

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Informace členských států o státních podporách poskytovaných podle nařízení Komise (ES) č. 800/2008, kterým se v souladu s články 87 a 88 Smlouvy o ES prohlašují určité kategorie podpory za slučitelné se společným trhem (obecné nařízení o blokových výjimkách)

(Text s významem pro EHP)

(2014/C 418/03)

Číslo podpory	SA.37738 (2013/X)
Členský stát	Spojené království
Referenční číslo přidělené v členském státě	
Název regionu (podle NUTS)	NORTHERN IRELAND Čl. 107 odst. 3 písm. c)
Poskytovatel podpory	Department of Agriculture and Rural Development Research Challenge Fund Team Department of Agriculture and Rural Development Room 359, Dundonald House Upper Newtownards Road BELFAST BT4 3SB http://www.dardni.gov.uk
Název opatření podpory	Department of Agriculture and Rural Development Research Challenge Fund (Northern Ireland) 2013 – 2016
Vnitrostátní právní základ (odkaz na příslušné vnitrostátní úřední vyhlášení)	Section 2(1) of the European Communities Act 1972 Section 7(1)(a) of the Northern Ireland Act 1998
Typ opatření	Režim podpory
Změna stávajícího opatření podpory	
Doba trvání	01.11.2013 – 31.10.2016
Dotyčná hospodářská odvětví	ZEMĚDĚLSTVÍ; LESNICTVÍ A RYBÁŘSTVÍ
Kategorie příjemce	MSP, velký podnik
Celková roční částka rozpočtu plánovaného v rámci režimu	GBP 1 (v milionech)
V rámci záruk	GBP 0,00 (v milionech)

Nástroj podpory (článek 5)	Přímý grant	
Odkaz na rozhodnutí Komise	—	
V případě spolufinancování z finančních prostředků Společenství		
Cíle	Maximální intenzita podpory v % nebo maximální výše podpory v ná- rodní měně	Malé a střední podniky– příplatky v %
Průmyslový výzkum (čl. 31 odst. 2 písm. b))	50 %	
Experimentální vývoj (čl. 31 odst. 2 písm. c))	50 %	

Odkaz na internetovou stránku, kde se nachází úplné znění opatření podpory:

<http://www.dardni.gov.uk/index/education-and-research/dard-research/research-challenge-fund.htm>

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

STÁTNÍ PODPORA – MAĎARSKO

Státní podpora SA.36754 (2014/C) (ex 2014/NN) – LIP – Maďarsko

Podpora pro společnost AUDI HUNGARIA MOTOR Ltd.

Výzva k podání připomínek podle čl. 108 odst. 2 Smlouvy o fungování EU

(Text s významem pro EHP)

(2014/C 418/04)

Dopisem ze dne 9. července 2014, který je v závazném znění uveden na stránkách, jež následují za tímto shrnutím, oznámila Komise Maďarsku své rozhodnutí zahájit řízení týkající se výše uvedené podpory podle čl. 108 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie.

Zúčastněné strany mohou do jednoho měsíce ode dne zveřejnění tohoto shrnutí a dopisu, který za ním následuje, zaslat své připomínky k podpoře, ohledně níž Komise řízení zahajuje, na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

Commission européenne/Europese Commissie
Direction générale de la concurrence
Greffé des aides d'État
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax: + 32 22961242

Tyto připomínky budou sděleny Maďarsku. Zúčastněné strany podávající připomínky mohou písemně a s uvedením důvodů požádat o zachování důvěrnosti ohledně své totožnosti.

SHRNUTÍ

Popis opatření a investičního projektu

Dne 16. září 2013 maďarské orgány oznámily regionální podporu společnosti AUDI HUNGARIA MOTOR Kft. (dále jen „AHM“), dceřiné společnosti skupiny Volkswagen ve městě Győr nacházejícím se v regionu Západní Zadunají v Maďarsku, což je podporovaná oblast podle čl. 107 odst. 3 písm. a) SFEU se standardním limitem regionální podpory pro velké podniky ve výši 30 % hrubého grantového ekvivalentu podle maďarské mapy regionální podpory.

Oznámený investiční projekt se skládá ze dvou dílčích projektů. První dílčí projekt („investice I“) má tři cíle: zvýšení flexibility a diverzifikaci výroby na montážní lince, zvýšení produkce, jakož i vertikální integraci výrobního procesu transformací montážního provozu na plně integrovaný výrobní závod, což umožní výrobu osobních vozidel segmentů A0, A a B (podle klasifikace POLK). Společně s investicí do nového montážního závodu bude postavena nová karosárna a nová lakovna. Druhý dílčí projekt („investice II“) zahrnuje novou lisovnu včetně odpovídajících investic do infrastruktury v novém závodu ve městě Győr.

Investiční projekt byl zahájen v únoru 2011 a jeho dokončení je plánováno na prosinec 2014. Celkové způsobilé investiční náklady projektu činí 355 550 milionů HUF (1 186 milionů EUR) v současné hodnotě. Výše podpory činí 39 952 milionů HUF (133,3 milionu EUR) v současné hodnotě.

Vyhodnocení slučitelnosti podpory

V tomto stadiu se Komise domnívá, že standardní kritéria slučitelnosti podle pokynů k regionální podpoře ⁽¹⁾ jsou splněna.

Nicméně v případě regionální podpory pro velké investiční projekty spadající pod bod 68 pokynů k regionální podpoře musí Komise v rámci předběžného posouzení ověřit, zda na příjemce podpory připadá více než 25 % objemu prodeje daného výrobku/daných výrobků na příslušném trhu/příslušných trzích před investicí nebo na něj připadne více než 25 % po provedení investice, nebo zda projektem vytvořená výrobní kapacita představuje více než 5 % trhu měřeno prostřednictvím údajů o zdánlivé spotřebě daného výrobku, ledaže průměrné meziroční tempo růstu jeho zdánlivé spotřeby za posledních pět let bylo vyšší než průměrné meziroční tempo růstu HDP v Evropském hospodářském prostoru.

Komise provedla tyto testy na základě několika možných definic trhu. Na základě výsledků testů Komise nemůže nade vší pochybnost potvrdit, že zvýšení kapacity na nevýkonném trhu nepřesahuje prahovou hodnotu stanovenou v bodě 68 písm. b) pokynů k regionální podpoře, ani nemůže potvrdit, že tržní podíl příjemce podpory nepřesahuje 25 % na možném relevantním výrobním trhu.

Pokyny k regionální podpoře pro takový případ stanoví, že Komise zahájí formální vyšetřovací řízení a provede podrobné posouzení podpory s cílem ověřit, zda je podpora nutná a přiměřená k vytvoření pobídkového účinku pro investici a zda výhody, které podpora přinese, převažují nad výsledným narušením hospodářské soutěže a ovlivněním obchodu mezi členskými státy. Toto podrobné posouzení musí být provedeno podle sdělení Komise o kritériích pro podrobné posouzení regionální podpory pro velké investiční projekty ⁽²⁾.

Zúčastněné strany se vyzývají, aby se k této podpoře vyjádřily.

⁽¹⁾ Pokyny k regionální podpoře na období 2007–2013, Úř. věst. C 54, 4.3.2006, s. 13.

⁽²⁾ Sdělení Komise o kritériích pro podrobné posouzení regionální podpory pro velké investiční projekty, Úř. věst. C 223, 16.9.2009, s. 3.

ZNĚNÍ DOPISU

„A Bizottság tájékoztatni kívánja Magyarországot arról, hogy – a fent említett támogatási intézkedéssel kapcsolatban a magyar hatóságok által rendelkezésre bocsátott információk vizsgálatát követően – határozatot hozott az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) 108. cikkének (2) bekezdésében említett eljárás megindításáról.

1. ELJÁRÁS

- (1) A magyar hatóságok a Bizottságnál 2013. szeptember 16-án iktatott és a 2013. szeptember 25-i közlemény által helyesbített elektronikus bejelentés útján a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó regionális támogatásokról szóló iránymutatás⁽¹⁾ (a továbbiakban: RTI) 65. pontja alapján azon szándékukról értesítették a Bizottságot, hogy regionális támogatást nyújtanak a győri AUDI HUNGARIA MOTOR Kft. nagyberuházási projektje számára.
- (2) 2013. november 8-i (2013/110546) és 2014. január 24-i levelében a Bizottság további tájékoztatást kért, amelyet a magyar hatóságok a Bizottság által 2013. december 6-án (2013/123254) és 2014. február 20-án (2014/019421) iktatott levelükben teljesítettek. Mivel Magyarország a támogatás egy részét az EUMSZ 108. cikke (3) bekezdése szerinti kötelezettségeit megsértve már odaítélte, az ügyet a Bizottság áthelyezte a be nem jelentett támogatási ügyek közé, és erről Magyarországot 2014. március 26-án levélben értesítette, mely levélhez Magyarország 2014. április 16-án megjegyzéseket fűzött.

2. A PROJEKT ÉS A TÁMOGATÁSI INTÉZKEDÉS LEÍRÁSA

- (3) A magyar hatóságok a régió fejlődésének előmozdítása céljából közvetlen támogatás és társaságiadó-kedvezmény formájában regionális támogatást kívánnak nyújtani az AUDI HUNGARIA MOTOR Kft. (a továbbiakban: AHM) részére az AHM meglévő győri telephelyén végrehajtandó beruházás számára. Győr a nyugat-dunántúli régióban helyezkedik el, amely az EUMSZ 107. cikke (3) bekezdésének a) pontja szerint regionális támogatásra jogosult; támogatott terület, ahol a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó magyar regionális támogatási térkép alapján a nagyvállalkozásokra vonatkozó rendes regionális támogatás felső határa 30 %-os bruttó támogatási egyenérték (BTE)⁽²⁾.

2.1. A kedvezményezett

- (4) A támogatás kedvezményezettje az AHM, az AUDI HUNGARIA SERVICES Zrt. kizárólagos tulajdonában álló vállalat. Az AUDI HUNGARIA SERVICES Zrt. a Volkswagen-csoport részét képező AUDI AG leányvállalata. A wolfsburgi székhelyű Volkswagen-csoport üzleti tevékenysége két divízióra bomlik: a gépjárműipari divízióra és a pénzügyi szolgáltatási divízióra. A gépjárműipari divízió két üzletágat ölel fel: a személygépkocsi-üzletágat, valamint a haszongépjármű- és mérnöki üzletágat.
- (5) A Volkswagen-csoport 12 márkát gyárt: Volkswagen, Audi, ŠKODA, SEAT, Bentley, Porsche, Bugatti, Lamborghini, Ducati, Volkswagen Commercial Vehicles, Scania és MAN. Minden egyes márka saját arculattal rendelkezik, és önálló egységként van jelen a piacon. A Volkswagen-csoport alacsony fogyasztású, kiskategóriájú autóktól kezdve luxuskategóriás autókig és haszongépjárművekig gyárt autókat.
- (6) A vállalatcsoport összesen 100 gyárat üzemeltet 19 európai országban és nyolc további Amerikában, Ázsiában, illetve Afrikában található országban. 2012-ben 9,3 millió gépjárművet értékesítettek 153 országban, ami 12,8 %-os piaci részesedésnek felelt meg a világ személygépkocsi-piacán. A csoport teljes bevétele 2012-ben 192,7 milliárd EUR, foglalkoztatottjainak száma 549 763 fő volt⁽³⁾.
- (7) A magyar hatóságok megerősítik, hogy a piaci részesedésre vonatkozóan benyújtott adatok magukban foglalják a VW-csoport valamennyi személygépkocsi-gyártó közös vállalkozásának értékesítési adatait.
- (8) 2012-ben az AUDI-csoport (*) árbevétele elérte a 48,771 milliárd EUR-t. A csoport világszerte átlagosan 67 231 embert foglalkoztatott. A csoport világszerte összesen 1,45 millió Audi gépkocsit gyártott⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Iránymutatás a 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó nemzeti regionális támogatásokról (HL C 54., 2006.3.4., 13. o.). A Bizottság 2013. június 28-án elfogadta a 2014–2020 közötti időszakra vonatkozó regionális támogatásokról szóló iránymutatást, amelyben (186. pont) az RTI hatályát 2014. június 30-ig kiterjesztette (HL C 209., 2013.1.23., 1. o.).

⁽²⁾ N487/06. sz. állami támogatás – Magyarország – A 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó regionális állami támogatási térkép (HL C 256, 2006.10.24.), amelyet az SA.36879 (2013/N) sz. állami támogatás – Magyarország – A 2007–2013-as időszakra vonatkozó regionális támogatási térkép meghosszabbítása 2014. június 30-ig (HL C 69, 2014.3.7.) meghosszabbított.

⁽³⁾ A Volkswagen-csoport 2012-es éves jelentése:

http://www.volkswagenag.com/content/vwcorp/info_center/en/publications/2013/03/Y_2012_e.bin.html/binarystorageitem/file/GB+2012_e.pdf

(*) Üzleti titok Az AUDI-csoport tagjai: AUDI AG, AUDI Brussels SA, AUDI HUNGARIA MOTOR Kft., Automobili Lamborghini S.p.A., Volkswagen Group Italia S.p.A., Ducati Motor Holding S.p.A.

⁽⁴⁾ Az AUDI-csoport 2012-es éves jelentése:

http://www.audi.com/content/dam/com/EN/investor-relations/financial_reports/annual-reports/2012_audi_annual_report.pdf

- (9) Az AHM az AUDI AG kizárólagos tulajdonában lévő AUDI HUNGARIA SERVICES Zrt. 100 %-os leányvállalata. 2012 végén az AHM 8663 főt foglalkoztatott, árbevétele pedig elérte az 5,536 milliárd EUR-t. Az AHM Audi TT Coupé, Audi TT Roadster és Audi A3 Cabriolet modellek összeszerelésével foglalkozik. Emellett motoralkatrészeket és motorokat gyárt személygépkocsik és hajók számára.

2.2. A beruházási projekt

- (10) A jelenleg végzett tevékenység a motorok és motoralkatrészek gyártása, valamint gépkocsik platformalapú összeszerelése (ez azt jelenti, hogy csak azonos platformot alkalmazó – általában azonos piaci szegmenshez tartozó – gépkocsimodellek gyárthatók).
- (11) A bejelentett beruházási projekt két alprojektből áll:
- (12) Az első alprojekt (»I. beruházás«) célja hármas: az összeszerelési tevékenység rugalmasságának és diverzifikáltságának növelése, a kibocsátás növelése, valamint a gyártási folyamat vertikális integrációjának elmélyítése.
- (13) Az első célt – a járműszerelés rugalmasságának növelését – a jelenlegi platformalapú technológiájának az ún. modulalapú gyártási eljárás (Modularer Querbaukasten, a továbbiakban: MQB) technológiájával való felváltása hivatott elérni. Míg a Győrben alkalmazott platformalapú technológia csak az azonos platformot használó autók összeszerelését teszi lehetővé (amelyek egyforma vagy hasonló hosszúságúak és gyakran azonos szegmenshez tartoznak), az MQB technológia egyazon gyártósoron különböző hosszal rendelkező és különböző szegmensekhez tartozó gépkocsik előállítását teszi lehetővé (jelen esetben az A és a B szegmens, és [...] az A0 szegmens[...]). Az új technológiát az új üzemben alkalmazzák majd, míg a régi platformalapú összeszerelési tevékenység [...] során teljesen megszűnik. Ezt követően a teljes termelési folyamat az MQB technológián alapul majd. A régi összeszerelő gyártósort szétszerelik és elszállítják. Az MQB technológia a modularitás elvén alapul (a különböző piaci szegmenshez tartozó modellek alkatrészeinek standardizálása), és jelentős költségcsökkentést tesz lehetővé. [...] Az új üzem lehetővé teszi majd több Audi személygépkocsi-modell, így a korábbi modellek (Audi TT Coupé, TT Roadster és A3 Cabriolet) új generációinak, valamint az A3 model család egy teljesen új, négyajtós modelljének (A3 Sedan) gyártását. Az új generációs modellek számos arculati és technikai újítást tartalmaznak majd. [...] ⁽⁵⁾ A POLK-osztályozás ⁽⁶⁾ szerint az Audi TT Coupé és a TT Roadster továbbra is a B szegmensben, míg az A3 Cabriolet az A szegmensben marad. Az új A3 Sedan ugyancsak az A szegmensbe kerül.
- (14) Az alprojekt második célja az összeszerelési kapacitás növelése. A tervek szerint az AHM győri üzemének teljes műszaki kapacitása (a régi üzem leállítását követő nettó kapacitásbővülés) a jelenlegi éves [60,000-110,000]-es összeszerelő kapacitásról [130,000-180,000] -es személygépkocsi-gyártó kapacitásra nő. Várhatóan a tervezett kapacitás [...] %-át az A szegmensbe tartozó gépkocsik, [...] %-át a B szegmensbe tartozó gépkocsik gyártása teszi majd ki. A kapacitásbővülés nemcsak az új termék (A3) megjelenésének köszönhető majd, hanem annak is, hogy az AHM bővíteni tervezi a jelenleg összeszerelt autók újabb modelljeiből gyártott mennyiségét.
- (15) Az alprojekt harmadik célja a győri termelő tevékenységek vertikális integrációjának elmélyítése. E célból az összeszerelő üzemet teljes körűen integrált személygépkocsigyártó-üzemmé alakítják át. Az új járműszerelő kialakítását a fenti modellek gyártását kiszolgáló új karosszériaüzem és lakkozó létrehozása kíséri.
- (16) A tervek szerint azonban a karosszériaüzem és a lakkozó kapacitásának [...] %-át a Volkswagen-csoporthoz tartozó, EGT területén kívüli termelőüzemeknek szállítandó termékek – közelebből gépkocsiszekrények – előállítására fordítják majd. Ezért a győri üzem névleges gépkocsigyártási kapacitása e [...] %-nak megfelelő mennyiséggel alacsonyabbnak tekintendő, mivel a gépkocsikat máshol gyártják le.
- (17) A második alprojekt (»II. beruházás«) az AHG új győri gyárában létrehozandó présüzem és az ahhoz tartozó infrastruktúra kialakítását foglalja magában. Az új présüzemben készül a karosszériaelemek mintegy [...] %-át Győrben gyártandó autókhoz használják majd. A maradék [...] %-ot a Volkswagen-csoport egyéb üzemeibe szállítják, ahol azokat a POLK B szegmenshez tartozó járművekbe szerelik be.
- (18) Mivel a karosszériaelemek nagy részét Győrben használják fel, és mivel az I. beruházásra és a II. beruházásra azonos helyszínen és azonos hároméves időszakban kerül sor, a magyar hatóságok szerint e két beruházás az RTI 60. pontja értelmében egyetlen beruházási projektet képez.

⁽⁵⁾ Az R. L. Polk & Co. (rövid nevén: POLK) a gépjárműpiac elemzésével foglalkozó egyik legnagyobb, globálisan integrált üzleti szolgáltató társaság. 2013. július 16-án az IHS Inc., a piacvezető globális adatszolgáltató és elemző társaság megvásárolta a POLK-ot. Az akvizíciónak eredményeként az IHS Automotive a teljes gépjárműgyártási értékláncra kiterjedően végezhet szakértői és elemzői tevékenységet.

⁽⁶⁾ A POLK a gépjárműpiacot A000, A00, A0, A, B, C, D és E szegmensek szerint osztja fel, amelyek közül az A000 szegmens a városi kisautókat, míg az E szegmens a luxuskategória felső szintjét takarja. Az A000 szegmenstől az E szegmens felé haladva fokozatosan emelkedik a személygépkocsi átlagára, mérete és átlagos motorteljesítménye.

- (19) A beruházási projekt 2011 februárjában kezdődött meg, és a tervek szerint 2014. december 31-én fejeződik be. Ezt az ütemtervet mutatja az alábbi táblázat.

I. táblázat

A beruházási projekt ütemterve

	Projekt kezdete	Projekt vége
<i>Beruházási projektek</i>	2011.2.10.	2014.12.31.
I. beruházás	[...]	[...]
II. beruházás	[...]	[...]

2.3. A beruházási projekt költségei

- (20) A projekt épületekbe, gépekbe és berendezésekbe való beruházást foglal magában. Immateriális javakba való beruházási költségek nem jelentkeznek.
- (21) A projekt teljes elszámolható beruházási költsége névértéken 342,936 milliárd HUF (1,144 milliárd EUR⁽⁷⁾). Jelenértéken⁽⁸⁾ ez az összeg 355,550 milliárd HUF (1,186 milliárd EUR). A II. táblázat a teljes elszámolható beruházási költség bontását mutatja.

II. táblázat

Elszámolható beruházási költség névértéken (millió HUF)

Év	2011	2012	2013	2014	Összesen
Épület	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Külső berendezés	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Gép/berendezés	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Immateriális javak	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
ÖSSZESEN	[...]	[...]	[...]	[...]	342 936

- (22) A magyar hatóságok megerősítik, hogy használt berendezésekre nem fognak támogatást kérni, és hogy ilyen berendezés nem szerepel az elszámolható kiadások között.

2.4. A beruházás finanszírozása

- (23) A magyar hatóságok megerősítik, hogy a kedvezményezett saját hozzájárulása, amely minden köztámogatástól mentes, meghaladja az elszámolható költségek 25 %-át.

2.5. Jögalap

- (24) A meglévő támogatási programok alapján az AHM részére a pénzügyi támogatás nyújtása a következő nemzeti jogalapra tekintettel történik:

⁽⁷⁾ Az e határozatban megadott, EUR-ban kifejezett számadatok alapjául szolgáló, a bejelentés időpontjában érvényes átváltási árfolyam 299,67 HUF/EUR.

⁽⁸⁾ E határozatban a jelenértékek a bejelentés időpontjában érvényes 5,62 %-os diszkontráta alapján kerültek kiszámításra. A diszkontráta tekintetében a 2013. év, vagyis a bejelentés éve a bázisév.

- a) A támogatásra az 1628/2006/EK bizottsági rendelet ⁽⁹⁾ (a továbbiakban: RTI BER) értelmében a bejelentés alól mentesített XR 47/2007 támogatási program ⁽¹⁰⁾ alapján kerül sor. A program jogalapja a Kormány egyedi döntésével megítélhető támogatások nyújtásának szabályairól szóló 8/2007. (I. 24.) GKM rendelet.
- b) Az adókedvezményt az N 651/2006. sz. fejlesztési adókedvezmény program ⁽¹¹⁾ alapján nyújtják. E programot a társasági adóról és az osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény és a fejlesztési adókedvezményről szóló 206/2006. (X.16.) Korm. rendelet hozta létre.

2.6. A támogatás ösztönző hatása

- (25) Az AHM 2010. március 5-én, tehát a beruházási projekt kezdete előtt nyújtotta be az I. beruházásra és a II. beruházásra vonatkozó, egyedi döntéssel megítélhető támogatás (közvetlen támogatás) iránti kérelmét. 2010. március 26-án a magyar hatóságok megerősítették, hogy a beruházási projekt elvben támogatható.
- (26) A magyar hatóságok az I. beruházásra irányuló közvetlen támogatásra vonatkozóan 2010. szeptember 8-án támogatási ajánlatot tettek, amelyet az AHM 2010. október 1-jén elfogadott. A magyar hatóságok a II. beruházásra irányuló közvetlen támogatásra vonatkozóan 2011. április 27-én tettek támogatási ajánlatot, amelyet az AHM 2011. május 4-én elfogadott.
- (27) Az adókedvezmény iránti kérelmet (mely adókedvezményre a Bizottság jóváhagyását igénylő jogosultság áll fenn) a kedvezményezett az I. beruházás tekintetében 2010. október 29-én, a II. beruházás tekintetében 2011. január 27-én, azaz a beruházási projektek megkezdése előtt nyújtotta be a magyar hatóságokhoz.

2.7. A támogatás összege

- (28) A támogatás teljes összege névértéken 44,96 milliárd HUF (150,03 millió EUR). A magyar hatóságok azt tervezik, hogy a projekt támogatást 2013 ⁽¹²⁾ és 2016 között fizetik ki. Ennek eredményeképpen a támogatás összege jelenértéken 39,952 milliárd HUF-nak (133,3 millió EUR-nak) felel meg. A III. táblázat a támogatás összegét tartalmazza a támogatási eszközök szerinti bontásban, név- és jelenértéken.

III. táblázat

A támogatás összege név- és jelenértéken (millió HUF)

Támogatási eszköz	Névérték	Jelenérték
Közvetlen támogatás	[...]	[...]
Fejlesztési adókedvezmény	[...]	[...]
Összesen	44 960	39 952

- (29) A magyar hatóságok megerősítik, hogy abban az esetben, ha az elszámolható költségek összege eltér a becsült összegtől, sem a jóváhagyott maximális támogatási összeg jelenértékét, sem a jóváhagyott támogatási intenzitást nem fogják meghaladni.
- (30) A magyar hatóságok azt is megerősítik, hogy a projekthez nyújtott támogatás nem kombinálható az azonos elszámolható költségekre más helyi, regionális, nemzeti vagy uniós forrásból kapott támogatással.
- (31) Az AHM korábbi győri beruházásai kapcsán már részesült beruházási támogatásban. A jelen határozat szempontjából azonban e tevékenységek nem relevánsak, mivel a támogatott beruházások 2003 előtt és 2006-ban kezdődtek.

⁽⁹⁾ Az XR 47/2007 támogatási programra (A Kormány egyedi döntésével megítélhető támogatás) vonatkozó összefoglaló tájékoztató adatlapot közzétették a Hivatalos Lapban: HL C 180., 2007.8.2., 6. o..

⁽¹⁰⁾ A Bizottság 2006. október 24-i 1628/2006/EK rendelete a Szerződés 87. és 88. cikkének a nemzeti regionális beruházási támogatásokra való alkalmazásáról (HL L 302., 2006.11.1., 29. o.).

⁽¹¹⁾ A Bizottság N 651/2006. sz. ügyben hozott 2007. május 10-i határozata a fejlesztési adókedvezményről (az N 504/2004 módosítása) (HL C 152., 2007.7.6., 2. o.), amelyet a következő bizottsági határozatok módosítottak: 2008. április 30. (N 646/2007, SA.24441), 2008. június 17. (N 735/2007, SA.24683), 2010. május 6. (N 132/2010, SA.30728), és 2011. február 23. (N 685/2009, SA.29994).

⁽¹²⁾ 2013-ban és 2014-ben a magyar hatóságok legfeljebb olyan összegű támogatási terveznek kifizetni, amelyhez még nem szükséges a Bizottság hozzájárulása.

2.8. A beruházás fenntartása

- (32) Mind a közvetlen támogatás, mind az adókedvezmény esetében a támogatásnyújtás feltétele, hogy a kedvezményezett a beruházási projekt befejezését követően legalább öt éven keresztül fenntartsa a beruházást a támogatott régióban.

2.9. Hozzájárulás a régió fejlődéséhez

- (33) A magyar hatóságok jelezték, hogy az AHM az I. beruházás eredményeként 1 800 új munkahelyet, a II. beruházás eredményeként pedig további 300 új munkahelyet hoz létre közvetlenül (az I. beruházás által létrehozott új munkahelyek [...]%-a a járműszerelvényben, [...]%-a a karosszériaüzemben, [...]%-a a lakkozóban keletkezik). Az újonnan felvett alkalmazottak több mint [...]%-a rendelkezik majd főiskolai vagy egyetemi végzettséggel.
- (34) A beruházási projekt várhatóan további beruházásokat indukál majd az AHM beszállítóinál. A magyar hatóságok tájékoztattak arról, hogy egy CAR-tanulmány⁽¹³⁾ szerint a gépjárműiparban létrehozott minden egyes új munkahely 4,7 további munkahely létrejöttét eredményezi (ebből 2,5 a beszállítóknál, 2,2 pedig a beszállítók által foglalkoztatottak fogyasztása nyomán keletkezik). Következésképpen az I. beruházás által közvetlenül létrehozott 1 800 munkahely és a II. beruházás által közvetlenül létrejövő 300 munkahely jelentős közvetett munkaerő-piaci hatással jár, amelynek eredményeként 9870 további munkahely jöhet létre Győrben, a nyugat-dunántúli régióban és más – főként magyarországi – régiókban.
- (35) Az AHM továbbá kiterjeszti több egyetemmel (Miskolc, Óbuda, Széchenyi István Egyetem) folytatott kutatás-fejlesztési együttműködését.
- (36) A magyar hatóságok vállalták, hogy benyújtják a Bizottsághoz a következőket:
- a támogatás odaítélését követő két hónapon belül az adott támogatási intézkedésre vonatkozó jogi aktusok;
 - a támogatás Bizottság általi jóváhagyásától számítva ötvenként időközi jelentés (amelynek részét képezik a kifizetett támogatási összegre, a támogatási szerződés teljesítésére, valamint az ugyanazon létesítményben/üzemben indított minden más beruházási projektre vonatkozó információk);
 - a támogatás utolsó részletének a bejelentett kifizetési ütemterven alapuló kifizetését követő hat hónapon belül részletes végleges jelentés.

3. A TÁMOGATÁSI INTÉZKEDÉS ÉRTÉKELÉSE

3.1. Támogatás fennállása

- (37) A közvetlen támogatás és a társaságiadó-kedvezmény formájában nyújtott pénzügyi támogatást a magyar hatóságok nyújtják, és azt az állami költségvetésből finanszírozzák. A támogatás ezért az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében tagállam által, állami forrásból nyújtott támogatásnak minősül.
- (38) Mivel a támogatást egyetlen vállalat, az AHM részére nyújtják, az intézkedés szelektív jellegű.
- (39) A pénzügyi támogatás olyan költségektől mentesíti a vállalatot, amelyeket rendes esetben magának kellene viselnie. Ezért a vállalat gazdaság előnyhöz jut versenytársaival szemben.
- (40) A pénzügyi támogatást az autógyártási ágazatban eszközölt beruházáshoz nyújtja Magyarország. Ebben az ágazatban intenzív kereskedelem zajlik a tagállamok között, és a beruházás részben más tagállamokból származó félkész termékeket vált ki. Ezért az intézkedés érinti a tagállamok közti kereskedelmet.
- (41) Az AHM és az általa végzett termelési tevékenység előnyben részesítése torzíthatja a versenyt, vagy azzal fenyeget.
- (42) Következésképpen a Bizottság szerint a tervezett intézkedés az EUMSZ 107. cikke (1) bekezdésének értelmében vett állami támogatást képez.

3.2. A támogatási intézkedés jogszerűsége

- (43) A Bizottság megjegyzi, hogy a magyar hatóságok a bejelentett támogatást részben már odaítélték. A Bizottság sajnálatát fejezi ki a tekintetben, hogy a magyar hatóságok nem tettek eleget az EUMSZ 108. cikkének (3) bekezdésében meghatározott kötelezettségüknek, továbbá az RTI BER 7. cikkének e) pontja, valamint az általános csoportmentességi rendelet⁽¹⁴⁾ 6. cikkének (2) bekezdése szerinti egyedi bejelentési követelményeknek, és így a már odaítélt támogatást jogszerűtlennek tekinti. Amennyiben egy támogatási projekt meghaladja az alkalmazandó bejelentési küszöbértéket, a bejelentési kötelezettség a teljes támogatási összegre vonatkozik, nem csupán a bejelentési küszöbérték fölötti támogatási összege.

⁽¹³⁾ Contribution of the motor vehicle supplier sector to the economies of the United States and its 50 states (A gépjárműipari beszállítói szektor hozzájárulása az USA és 50 állama gazdaságához), az Economics and Business Group Center for Automotive Research által a Motor and Equipment Manufacturers Association számára 2007-ben készített tanulmány.

⁽¹⁴⁾ A Bizottság 2008. augusztus 6-i 800/2008/EK rendelete a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőségük nyilvánításáról (általános csoportmentességi rendelet) (HL L 214., 2008.8.9., 3. o.).

3.3. A támogatási intézkedés összeegyeztethetősége

- (44) Mivel az intézkedés regionális beruházási támogatásra vonatkozik, és mivel a magyar hatóságok már 2014. július 1-je előtt (a Bizottság jóváhagyásának függvényében) jogi kötelezettséget vállaltak a támogatás egészének odaítélésére, a Bizottság az intézkedést az RTI és mindenekelőtt az RTI nagyberuházási projektekre vonatkozó 4.3. szakaszának rendelkezései alapján értékelte.

3.3.1. Az RTI általános rendelkezéseivel való összeegyeztethetőség

- (45) A támogatást egy csoportmentességi támogatási program (támogatás az XR 47/2007 támogatási program alapján) és egy jóváhagyott támogatási program (adókedvezmény az N 651/2006 támogatási program alapján) keretében nyújtják. Mindkét program eleget tesz az RTI általános megfelelőségi követelményeinek.
- (46) A támogatandó projekt helyszíne Győr városa, amely a magyar regionális támogatási térkép⁽¹⁵⁾ alapján regionális beruházási támogatásra jogosult nyugat-dunántúli régióban helyezkedik el.
- (47) Nincs arra utaló jel, hogy a Volkswagen-csoport általában vagy azon belül az AHM a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatás⁽¹⁶⁾ értelmében nehéz helyzetben lévő vállalkozásnak minősülne. Ezért a kedvezményezett az RTI 9. pontjának megfelelően jogosult regionális támogatásra.
- (48) A projekt az RTI 34. pontja értelmében vett induló beruházás. Az induló beruházás fogalmának meghatározását az RTI 34. pontja tartalmazza. Eszerint az induló beruházás tárgyi eszközökbe vagy immateriális javakba történő beruházás, amely i. új létesítmény felállításával, ii. meglévő létesítmény bővítésével, iii. egy létesítmény termelésének további, új termékekkel történő diverzifikációjával vagy iv. egy meglévő létesítmény teljes termelési folyamatának alapvető megváltoztatásával kapcsolatos. A szóban forgó beruházási projekt meglévő létesítményt érint, és tartalmazza a következő elemeket: 1. a termelési folyamat alapvető megváltoztatása (a platformalapú technológia MQB technológiával való leváltása) és a termelési folyamat fokozott szabványosítása és vertikális integrációja (teljes körűen integrált gépkocsigyártó üzem, szemben a korábbi összeszerelő üzemmel), 2. a létesítmény termelésének diverzifikációja (új A3 Sedan, a II. beruházásból származó karosszériaelemek) és 3. az összeszerelő kapacitás bővítése.
- (49) Az RTI 40. pontjával összhangban az AHM-nek ugyancsak kötelezettsége, hogy a projekt befejezését követően legalább öt évig fenntartsa a beruházást a régióban.
- (50) Az RTI 39. pontjával összhangban a kedvezményezett az elszámolható költségek legalább 25 %-át minden állami támogatástól mentes forrásból biztosítja.
- (51) Teljesülnek az RTI 38. pontjában meghatározott formális ösztönző hatásra vonatkozó követelmények (lásd e határozat (25)–(27) preambulumbekzdését).
- (52) A beruházási támogatás keretében elszámolható költségek (lásd a fenti II. táblázatot) meghatározása az RTI-vel összhangban, a támogatáshalmazódás szabályainak betartásával történt.
- (53) A Bizottság a magyar hatóságokkal egyetértésben azon az állásponton van, hogy az I. beruházás és a II. beruházás az RTI 60. pontjának értelmében vett egyetlen beruházási projektet képez. A korábbi beruházások az egyetlen beruházási projekt meghatározásához használt hároméves időtartamon kívül esnek.
- (54) E megfontolások tükrében a Bizottság az ügy jelen szakaszában úgy véli, hogy az általános megfelelőségi követelmények teljesülnek.

3.3.2. A nagyberuházási projekteknek nyújtott támogatásokra vonatkozó rendelkezésekkel való összeegyeztethetőség

3.3.2.1. A támogatás intenzitása (az RTI 67. pontja)

- (55) A projekt bejelentéskori jelenértéken tervezett összes elszámolható költsége 355,55 milliárd HUF (1186 millió EUR). Az RTI 67. pontjában meghatározott csökkentési mechanizmus alkalmazása után a projekt maximálisan megengedhető támogatási intenzitása 11,24 % BTE (bruttó támogatási egyenérték).

⁽¹⁵⁾ N 487/06. sz. állami támogatás – Magyarország – A 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó regionális állami támogatási térkép (HL C 256, 2006.10.24.).

⁽¹⁶⁾ HL C 244., 2004.10.1., 2. o..

- (56) Mivel a javasolt támogatás (39,952 milliárd HUF; 133,3 millió EUR) intenzitása nem haladja meg a maximálisan megengedhető támogatási intenzitást, a projekt tervezett támogatási intenzitása megfelel az RTI-nek. Magyarország megerősítette, hogy a bejelentett támogatáson kívül a beruházási projekt nem részesül további támogatásban.

3.3.2.2. A részletes értékelés előfeltételeként az RTI 68. pontjának a) és b) alpontjában meghatározott szűrők alkalmazása

- (57) A Bizottság csak abban az esetben hagyhatja jóvá az előzetes értékelés keretében az RTI 68. pontjának hatálya alá tartozó nagyberuházási projektekhez nyújtott regionális támogatást, ha az e bekezdésben meghatározott, meghaladásuk esetén részletes értékelést szükségessé tevő küszöbértékeket nem lépik túl. E küszöbértékeket akkor lépik túl, ha a kedvezményezett részesedése az érintett termék(ek) érintett piac(ok)on történő értékesítéséből a beruházást megelőzően több mint 25 %, illetve a beruházást követően több mint 25 % lesz (68. pont a) alpont szerinti teszt); vagy ha a projekt által létrehozott termelési kapacitás az érintett termék megnyilvánuló fogyasztási adatok alapján számított piaca méretének több mint 5 %-át teszi-e ki, kivéve ha a legutóbbi öt év átlagában a termék megnyilvánuló fogyasztásának növekedése az EGT GDP-jének átlagos évi növekedését meghaladta (68. pont b) alpont szerinti teszt).
- (58) E küszöbértékek meghaladása esetén a Bizottság az EUMSZ 108. cikkének (2) bekezdésében meghatározott eljárás megindítását követően részletes vizsgálatot végez annak megállapítása érdekében, hogy a támogatás szükséges-e a beruházásra gyakorolt ösztönző hatáshoz, és hogy a támogatás előnyei nem haladják-e meg a versenytorzulás és a tagállamok közötti kereskedelemre gyakorolt hatás mértékét.
- (59) Amennyiben részletes vizsgálatra van szükség, akkor arra a nagyberuházási projektekhez nyújtott regionális támogatások részletes vizsgálatának kritériumairól szóló bizottsági közlemény⁽¹⁷⁾ (a továbbiakban: IDAC) alapján kerül sor.
- (60) Az RTI 68. pontjának a) és b) alpontjában foglalt megfelelő tesztek elvégzése érdekében a Bizottságnak először meg kell határoznia a beruházás által érintett terméket, valamint az érintett termék- és földrajzi piacot.

Érintett termék

- (61) Az RTI 69. pontja szerint az érintett termék rendszerint az a termék, amely a beruházási projekt tárgyát képezi. Ha azonban a projekt félkész termékre vonatkozik, és a termelés jelentős része nem kerül piaci értékesítésre, az érintett termék lehet a késztermék is.
- (62) A szóban forgó projekt esetében a termelési eljárás vertikális integrációjának elmélyítése új félkész termékek gyártását eredményezi. Az I. beruházás nyomán előállított félkész termékeket, azaz a karosszériaüzemben és a lakkozóban gyártott gépkocsiszekrényeket nem értékesítik a piacon, hanem rendszerint a Győrben gyártott A és B szegmenshez tartozó autók előállításához használják fel. A gépkocsiszekrények egy kisebb hányadát a Volkswagen-csoport EGT-n kívüli üzemeibe szállíthatják további felhasználásra. A Bizottság véleménye szerint az érintett terméket kizárólag azok a gépkocsimodellek képezik, amelyekbe e félkész termékeket beépítik.
- (63) Az A3 Sedan kivételével a győri üzemben az I. beruházás nyomán gyártott modellek a korábban Győrben összeszerelt, létező modellek utódai. A POLK által meghatározott osztályozási standardok alapján az A3 Sedan és az A3 Cabriolet az A szegmenshez, a TT Coupé és a TT Roadster pedig a B szegmenshez fog tartozni. Az új technológia műszaki jellemzői következtében lehetőség lesz az A0 szegmenshez tartozó gépkocsik gyártására is[...].
- (64) Emellett a II. beruházás eredményeként a présüzemben személygépkocsik gépkocsiszekrényének gyártásához szükséges karosszériaelemeket állítanak elő. A tervek szerint e karosszériaelemek mintegy [...]%-át a győri üzemben készülő – A, B és elméletileg A0 szegmenshez tartozó – gépkocsikba építik be. A préselt karosszériaelemek fennmaradó [...]%-át nem értékesítik a piacon, hanem a Volkswagen-csoport más üzemeiben gyártott, B szegmenshez tartozó járművekben használják fel.
- (65) Következésképpen a Bizottság az RTI 68. pontjának alkalmazásában úgy ítéli meg, hogy az érintett terméket a gépjárművek, közelebbről az A0, A és B szegmenshez tartozó személygépkocsik jelentik.

Érintett termékpiac

- (66) Az RTI 69. pontjának megfelelően az érintett termékpiac magában foglalja az érintett terméket és az azt helyettesítő termékeket, amelyeket vagy a fogyasztó (a termék tulajdonságai, ára és felhasználhatósága alapján), vagy az előállító (a gyártóberendezések rugalmassága miatt) annak tekint.

⁽¹⁷⁾ HL C 223., 2009.9.16., 3–10. o..

- (67) Összeolvadásra vonatkozó határozataiban a Bizottság elismerte, hogy bár a személygépkocsi-piac néhány objektív kritérium, például a motor mérete vagy az autó hossza alapján hagyományosan szegmentált, a szegmensek között egyéb tényezők miatt nehéz éles határvonalat húzni. Ilyen tényező többek között az ár, a termék image-e és az extra felszerelések száma. Ezért idáig minden összeolvadási határozat nyitva hagyta azt a kérdést, hogy a verseny elemzése céljából a személygépkocsi-piacot egyetlen termékpiacnak kell-e tekinteni, vagy további alpiacokra kell-e bontani.
- (68) A Bizottság megjegyzi, hogy a Prodcod-kódok ⁽¹⁸⁾ nem relevánsak e tekintetben, egyebek mellett azért sem, mert túl sok átfedést tartalmaznak, és mert az ágazat ezt az osztályozást általában nem használja a piacok elemzésére.
- (69) Számos egyéb osztályozási rendszer is alkalmazható lenne, így például az Európai Gépjárműgyártók Szövetsége (ACEA), az európai újautó-értékelési program (NCAP), az USA energiaügyi minisztériuma vagy a nagy autógyártók által, internetes oldalain alkalmazott osztályozások.
- (70) Az osztályozási rendszerek eltérnek egymástól, mivel más-más célra alkalmazzák őket (pl. törésszesztek), földrajzi különbségek tapasztalhatók (az USA piacán inkább a nagy autók dominálnak), és mivel nem létezik általánosan elfogadott osztályozási mód.
- (71) Számos szolgáltató foglalkozik a gépjárműpiac elemzésével. Az egyik legismertebb és legelismertebb ilyen szolgáltató az IHS Inc., részben annak köszönhetően, hogy a közelmúltban felvásárolta a POLK-ot.
- (72) A bejelentés céljára a magyar hatóságok a POLK adatait használták fel, mivel a Volkswagen-csoport e szolgáltató vonatkoztatási rendszerére támaszkodik hosszú távú stratégiai terveinek és piaci elemzéseinek elkészítésekor. A Bizottság az ügy jelen szakaszában úgy ítéli meg, hogy a POLK piaci osztályozása megfelelő és kielégítően részletes referenciarendszernek tekinthető, és a szóban forgó projekt értékeléséhez ezt a felosztást alkalmazza.
- (73) A magyar hatóságok szerint minden releváns személygépkocsi-szegmens határán keresletoldali helyettesíthetőség áll fenn. Az A0 és a B, illetve az A szegmenshez tartozó autók keresletoldali helyettesíthetősége miatt a magyar hatóságok javaslata szerint az A0, A és B szegmenseket célszerű egyetlen, kombinált szegmenscsoportnak tekinteni.
- (74) A Bizottság megjegyzi, hogy a keresleti oldalon fennáll bizonyos korlátozott helyettesíthetőség a szegmensek határán, például az A szegmensbe és a B szegmensbe tartozó autók, vagy a luxuskategóriás szegmensek között. Nehéz lenne ugyanakkor amellett érvelni, hogy a lehetséges szegmentációk szélső határaihoz tartozó autók esetében is fennáll a keresletoldali helyettesíthetőség.
- (75) Ami a kínálatoldali helyettesíthetőséget illeti, az MQB technológia bevezetése által kialakuló, szegmensek közötti gyártási átjárhatóság a magyar hatóságok szerint azt jelenti, hogy a támogatás hatása azon szegmensekben érezhető, amelyekben az AHM az új MQB technológia alapján autót gyárthat. Ezért a magyar hatóságok azt javasolják, hogy a kínálati oldalról az A0, A és B szegmenseket egyetlen, kombinált szegmenscsoportnak célszerű tekinteni.
- (76) A személygépjárművek gyártói általában több szegmensben is jelen vannak. A gyártók válhatnak a különböző személygépkocsi-típusok között, mivel sok autó ugyanarra a platformra épül.
- (77) Az ügy jelen szakaszában a Bizottság nyitva hagyja az érintett termékpiac pontos meghatározását, és minden elfogadható alternatív piaci meghatározást meg fog vizsgálni, beleértve azt a legszűkebb piaci felosztást is, amelyre vonatkozóan még adatok rendelkezésre állnak. Ez a megközelítés összhangban van az SA.30340 (Fiat Powertrain Technologies) ⁽¹⁹⁾, SA.32169 (Volkswagen Sachsen) ⁽²⁰⁾, N 767/07 (Ford Craiova) ⁽²¹⁾, N 635/2008 (Fiat Sicily) ⁽²²⁾ és N 473/2008 (Ford Espana) ⁽²³⁾ állami támogatási ügyekben hozott bizottsági határozatokkal.
- (78) A »személygépjárművek« (PCV) és »könnyű haszongépjárművek« (LCV) szegmensekbe történő felosztást illetően a magyar hatóságok véleménye az, hogy az ilyen piaci osztályozás nincs egyértelműen meghatározva, és ezért nem meggyőző. Azonos felszereltségű járműveket egyes tagállamok PCV-nek, mások LCV-nek minősítenek, következésképpen helytelen lenne a PCV-eket és az LCV-eket külön piacnak tekinteni.
- (79) A Bizottság véleménye az, hogy a jelen határozat alkalmazásában a PCV-k és LCV-k nem tekinthetők külön kategóriának, hanem teljes egészükben a megfelelő A0, A, illetve B szegmens alá sorolandók.

⁽¹⁸⁾ A Prodcod a feldolgozóipari termékek gyártására vonatkozó statisztika. <http://epp.eurostat.ec.europa.eu/portal/page/portal/prodcod/introduction>

⁽¹⁹⁾ Az SA.30340 ügyben hozott 2011. február 9-i határozat (C(2011)612), HL C 151., 2011.5.21., 5. o..

⁽²⁰⁾ Az SA.32169 ügyben hozott 2011. július 13-i határozat (C(2011)4935), HL C 361., 2011.12.10., 17. o..

⁽²¹⁾ Az N 767/2007 ügyben hozott 2008. április 30-i határozat (C(2008)1613), HL C 238., 2008.9.17., 4. o..

⁽²²⁾ Az N 635/2008 ügyben hozott 2009. április 29-i határozat (C(2009)3051), HL C 219., 2009.9.12., 3. o..

⁽²³⁾ Az N 473/2008 ügyben hozott 2009. június 17-i határozat (C(2009)4530), HL C 19., 2010.1.26., 5. o..

- (80) Mivel az AHM az A és a B szegmensbe tartozó autókat és karosszériaelemeket gyárt majd, és mivel elméletileg az A0 szegmensbe tartozó autókat és karosszériaelemeket is gyárthat, a Bizottság álláspontja az ügy jelen szakaszában az, hogy ezen egyedi szegmensnek és az A0, A és B kategóriát egyesítő kombinált szegmens egyaránt érintett elfogadható termékpiacnak tekintendő.

Érintett földrajzi piac

- (81) Az RTI 70. pontja előírja, hogy az RTI 68. pontja szerinti tesztek elvégzése céljából a piacokat rendszerint EGT-szinten kell meghatározni.
- (82) A magyar hatóságok szerint a személygépkocsik érintett földrajzi piaca egyértelműen nagyobb, mint az EGT területe. A releváns mutatók (gyártás helye, forgalmazási rendszerek, kereskedelmi forgalom, szállítási költségek) alapján a magyar hatóságok úgy vélik, hogy az autógyártás esetében az érintett földrajzi piacnak logikusan a globális piacot kell tekinteni.
- (83) A magyar hatóságok közelebbről a következő érvekkel támasztották alá álláspontjukat:
- A kereskedelmi forgalom, az EGT import és exportkvótái⁽²⁴⁾ olyan szintet értek el, amely arra utal, hogy a járműkereskedelem globális piacon zajlik.
 - Ami a kereskedelmi korlátokat illeti, az elmúlt években megfigyelhető a szabályozási akadályok trendszerű lebontása, az EGT és sok más állam között a kereskedelmi korlátok alacsonyok, és általános elmozdulás történt a magasabb szintű harmonizáció és integráció irányába.
 - A különböző régiókban hasonlóan mozgó árak fontos jelei a piacok integráltságának. Az EGT- és USA-árakra vonatkozó adatokból képzett árindexek elemzésének eredményei⁽²⁵⁾ azt mutatják, hogy az A és B szegmens árindexei együtt mozognak, és a köztük lévő korreláció magas. Ebből az a következtetés vonható le, hogy legalább is az Egyesült Államok és az EGT azonos földrajzi piacot képez.
 - Egy globális forgalmazási hálózat létrehozásának költségei olyan alacsonyak, hogy nem akadályozzák a nyereséges globális járműipari értékesítést.
 - A szállítási költségek csökkenésével párhuzamosan folyamatosan nő a járműexport és -import. Az Unióban gyártott minden harmadik autó exportra kerül, és minden ötödik autó importgépkocsi.
 - A Volkswagen-csoport globális gépkocsigyártó, amely más eredetiberendezés-gyártókkal (OEM) versenyez a világpiaccon.
 - A tíz legnagyobb OEM jelentős számú gyártóüzemmel rendelkezik világszerte. A Volkswagen-csoport 100 gyártóüzemet működtet, amelyek Európában, Észak-Amerikában, Dél-Amerikában, Afrikában és Ázsiában találhatók. Ezek közül számos üzem gyárt az A és a B szegmenshez tartozó autókat. A nagy OEM-ek leányvállalatai a versengenek egymással a gyártóüzemek helyszínének kiválasztására vonatkozó döntések során.
- (84) Mindezek alapján a magyar hatóságok úgy vélik, hogy az érintett piac tágabb, mint az EGT területe, és magában foglalja legalább egész Európa, Észak- és Dél-Amerika, valamint Kína piacát.
- (85) Az autóiparban nyújtott állami támogatásra vonatkozó közelmúltbeli határozataival összhangban a Bizottság álláspontja az, hogy kínálati szempontból az autógyártás legalább EGT-szintű.
- (86) Keresleti oldalról – ami leginkább kiskereskedelmi szinten irányadó – jelentősen javultak az EU-n belüli versenyfeltételek, különösen a műszaki korlátok és a forgalmazási rendszerek tekintetében. Mindazonáltal továbbra is korlátozó tényezőket jelentenek az árakban és az adórendszerekben meglévő különbségek, és a főbb versenytársak piaci penetrációs arányai eltérőek az egyes tagállamok, és főként az egyes kontinensek viszonylatában.
- (87) A fentiek alapján a Bizottság a bejelentett támogatás értékelése szempontjából úgy ítéli meg, hogy az érintett termékek érintett földrajzi piaca legalább EGT-szintű. A Bizottságnak mindamellett nem áll módjában kétséget kizáróan megerősítenie azt, hogy a magyar hatóságok által az előzetes vizsgálati szakaszban előterjesztett érvek alapján megállapítható lenne, hogy a beruházás által érintett piaci szegmensnek vonatkozásában a földrajzi piac az EGT területénél tágabb.

⁽²⁴⁾ A felhasznált adatok forrása [...] előzetes gazdasági elemzése, amely szerint a 2004 és 2010 között az EGT-ben gyártott A szegmenshez tartozó autók mintegy [10 %-20 %]-a, a B szegmenshez tartozó autók több mint [20 %-30 %]-a talált piacra az EGT területén kívül. Ugyanakkor az EGT-ben értékesített A szegmenshez tartozó autók több mint [10 %-20 %]-a, a B szegmenshez tartozó autók több mint [10 %-20 %]-a származott a világ más régióiból.

⁽²⁵⁾ [...]: Preliminary Economic Analysis of the Geographic Market (A földrajzi piac előzetes gazdasági elemzése), [...] (2011).

- (88) A jelen előzetes vizsgálat alkalmazásában az érintett földrajzi piac meghatározását ezért a Bizottság nyitva hagyja, és a 68. pont a) alpontja szerinti teszt céljára mind EGT-szinten, mind globális szinten kiszámítja a kedvezményezettnek az érintett autóiipari szegmensekben meglévő piaci részesedését.

Piaci részesedés

- (89) Annak vizsgálata érdekében, hogy a projekt megfelel-e az RTI 68. pontja a) alpontjának, a Bizottságnak elemeznie kell a támogatás kedvezményezettjének beruházás előtti és utáni piaci részesedését, és ellenőriznie kell, hogy a piaci részesedés meghaladja-e a 25 %-ot.
- (90) A kedvezményezett piaci részesedését vállalatcsoporti szinten kell felmérni az érintett termék- és földrajzi piacokon. Mivel az AHM új beruházási projektje 2011-ban indult, és a teljes gyártáskapacitást előreláthatóan 2014-re éri el, a Bizottság a 2010 és 2015 közötti időszakra vonatkozóan fogja megvizsgálni a Volkswagen-csoport (beleértve a vállalatcsoporthoz tartozó összes márka) piaci részesedését az érintett piacokon.
- (91) Figyelembe véve a termelési költségekben, illetve a különböző személygépjárművek árában mutatkozó jelentős különbségeket, valamint a megbízható árbecslések elérhetőségének nehézségeit, a piacok és a piac alakulásának meghatározásához az ágazatban általában mennyiségi adatokat használnak. A magyar hatóságok a piaci részesedésre vonatkozóan a következő adatokat nyújtották be:

IV. táblázat

A Volkswagen-csoport piaci részesedése a világpiacon

Szegmens	2010	2011	2012	2013	2014	2015
A0	[<25]%	[<25]%	[<25]%	[<25]%	[<25]%	[<25]%
A	[<25]%	[<25]%	[<25]%	[<25]%	[<25]%	[<25]%
B	[<25]%	[<25]%	[<25]%	[<25]%	[<25]%	[<25]%
Kombinált szegmens: A és B	[<25]%	[<25]%	[<25]%	[<25]%	[<25]%	[<25]%
Kombinált szegmens: A0, A és B	[<25]%	[<25]%	[<25]%	[<25]%	[<25]%	[<25]%

V. táblázat

A Volkswagen-csoport piaci részesedése az EGT-piacon

Szegmens	2010	2011	2012	2013	2014	2015
A0	[<25]%	[<25]%	[<25]%	[<25]%	[<25]%	[<25]%
A	[>25]%	[>25]%	[>25]%	[>25]%	[>25]%	[>25]%
B	[>25]%	[>25]%	[>25]%	[>25]%	[>25]%	[>25]%
Kombinált szegmens: A és B	[>25]%	[>25]%	[>25]%	[>25]%	[>25]%	[>25]%
Kombinált szegmens: A0, A és B	[<25]%	[>25]%	[>25]%	[>25]%	[>25]%	[>25]%

- (92) A fenti számok alapján a piaci részesedés az EGT-területén az egyedi és a kombinált A és B szegmensben minden érintett évben meghaladja a 25 %-os küszöbértéket. A kombinált A0, A és B szegmensben a piaci részesedés 2011-től haladja meg a 25 %-os határt az EGT piacán.

- (93) Mivel az adatok szerint a támogatás kedvezményezettje az érintett termék értékesítésében több mint 25 %-os részarányt képvisel az elfogadható piacon (A szegmens, B szegmens és kombinált A0, A és B szegmens az EGT területén), a Bizottság az ügy jelen szakaszában úgy tekinti, hogy az RTI 68. pontjának a) alpontja szerinti küszöbértéket meghaladja a kedvezményezett részesedése.

Termelési kapacitás

- (94) A Bizottságnak azt is meg kell vizsgálnia, hogy a beruházási projekt megfelel-e az RTI 68. pontjának b) alpontjában foglaltaknak. Ellenőriznie kell, hogy a projekt által létrehozott termelési kapacitás az érintett termék megnyilvánuló fogyasztási adatok alapján számított piacának kevesebb mint 5 %-át teszi-e ki, kivéve ha a legutóbbi öt év átlagában a termék megnyilvánuló fogyasztásának növekedése az EGT GDP-jének átlagos évi növekedését meghaladta.
- (95) A Bizottságnak ezért először azt kell megvizsgálnia, hogy a piac az EGT területén, az érintett termék megnyilvánuló fogyasztásának átlagos évi növekedése alapján alulteljesít-e. Magyarország az A0, A és B egyedi szegmens, továbbá az A0, A és B kombinált szegmens, illetve az A és B kombinált szegmens tekintetében az EGT piacára és a 2005 és 2010 közötti évekre vonatkozóan benyújtotta a 68. pont b) alpontja szerinti teszt elvégzéséhez szükséges megnyilvánuló fogyasztási adatokat, amelyeket az alábbi táblázatban ismertetünk:

VI. táblázat

Az érintett termékpiacra megnyilvánuló fogyasztás átlagos évi növekedési üteme (CAGR) az EGT területén

Összes OEM	2005	2010	CAGR
A0	4 895 120	4 659 782	- 0,98 %
A	6 845 161	5 694 185	- 3,61 %
B	3 384 734	2 274 712	- 7,64 %
A-B	10 229 895	7 968 897	- 4,87 %
A0-B	15 125 015	12 628 679	- 3,54 %

- (96) Ugyanebben az időszakban az EU-27 átlagos éves GDP-növekedési üteme 1,72 % volt. Az érintett termékpiacra megnyilvánuló fogyasztás átlagos évi növekedési üteme az EGT területén tehát elmaradt az EGT GDP-jének átlagos éves növekedésétől a beruházást megelőző öt évben.
- (97) A Bizottság úgy ítéli meg, hogy a 68. pont b) alpontja szerinti teszt alkalmazásában a bruttó kapacitásbővülési megközelítést kell használni. A Bizottság következőképpen az ügy jelen szakaszában nem osztja a magyar hatóságok azon álláspontját, miszerint azon megfontolás alapján, hogy már létezik a bejelentett beruházás által érintett járművek korábbi modelljeinek összeszerelésére használt kapacitás, a nettó kapacitásbővülési megközelítés alkalmazandó⁽²⁶⁾. A nettó kapacitásbővülési megközelítés használata minden olyan esetben lehetetlenné tenné a Bizottság számára, hogy visszaeséssel és strukturális kapacitásfelesleggel sújtott piacokon értékelje az állami támogatás hatását, amikor a támogatott beruházás eredményeként a piac méretének 5 %-ánál kisebb mértékben bővül a meglévő kapacitás. A 68. pont b) alpontja szerinti tesztet azonban éppen azon helyzetek azonosítása céljából vezette be a Bizottság, amelyekben a piac alulteljesít, és a támogatott beruházás mérete jelentős hatást gyakorol a versenytársakra.
- (98) Az AHM beruházása által létrejövő teljes maximális bruttó kapacitás évi mintegy [130,000-180,000] jármű.
- (99) A VII. táblázatban bemutatjuk, hogy az 5 %-os küszöbérték még akkor is csak egyetlen esetben kerülne meghaladásra, ha a projekt által létrehozott [130,000-180,000] járműves teljes bruttó kapacitást egyetlen elfogadható meghatározott piaci szegmenshez rendelnénk. Az 5 %-os küszöböt csak akkor haladná meg a kapacitásbővülés, ha a teljes termelési kapacitást a B szegmenshez tartozó autók gyártására fordítaná az AHM. Mivel Magyarország jelezte, hogy az összeszerelési kapacitásnak csupán mintegy [...]%-t tervezik a B szegmenshez tartozó gépkocsik gyártására fordítani (ami körülbelül a B szegmenset érintő EGT-beli megnyilvánuló fogyasztás [<5]%-ának felel meg), rendkívül valószínűtlen, hogy az 5 %-os küszöböt bármely elfogadható piaci szegmensben meghaladná a beruházás.

⁽²⁶⁾ A nettó kapacitásbővülési megközelítés alapján a nettó kapacitásbővülés maximális kapacitáskihasználás esetén 5 % alatt maradna (<5] % az A0 szegmens esetében, [<5] % az A szegmens esetében, [<5] % a B szegmens esetében, [<5] % a kombinált A0, A és B szegmens, illetve [<5] % a kombinált A és B szegmens esetében).

VII. táblázat

A beruházási projektek által az érintett szegmensekben létrehozott kapacitás 2010-ben

Szegmens	Éves maximális bruttó kapacitásnövekedés a beruházást követően	Megnyilvánuló fogyasztás (EGT 2010)	Maximális bruttó kapacitásnövekedés az EGT-fogyasztás százalékában
A0	[1 30,000-180,000]	4 659 782	[<5]%
A	[1 30,000-180,000]	5 694 185	[<5]%
B	[1 30,000-180,000]	2 274 712	[>5]%
Kombinált A és B szegmens	[1 30,000-180,000]	7 968 897	[<5]%
Kombinált A0, A és B szegmens	[1 30,000-180,000]	12 628 679	[<5]%

- (100) A II. beruházás eredményeként a présüzemben létrehozott karosszériaelem-gyártási kapacitásra vonatkozóan a Bizottság álláspontja a következő. Amint azt a (17) preambulumbekkezdésben említettük, e karosszériaelemek mintegy [...]%-át a győri üzemben gyártott – az A, B és elméletileg az A0 szegmenshez tartozó – gépkocsikba építik be. A préselt karosszériaelemek maradék [...]%-át nem értékesítik a piacon, hanem a Volkswagen-csoport más üzemében gyártott, B szegmenshez tartozó járművekben használják fel. Ezért – feltételezve, hogy a győri üzemben gyártott gépkocsik [...]%-a a B szegmenshez tartozik majd, és hogy a présüzem kapacitásának fennmaradó 30 %-át ugyancsak a B szegmenshez tartozó autókhoz használják – a B gépkocsiszegmensben a II. beruházás nyomán jelentkező kapacitásbővülés [4,2 %-4,9 %] lesz ⁽²⁷⁾. Mivel a [...]%-os arány indikatív, az 5 %-os küszöbérték átlépésre kerülhet, ha a B gépkocsiszegmens gyártási aránya [...]%-ra nő. Ezért a Bizottság nyitva hagyja azt a kérdést, hogy a II. beruházás által létrehozott kapacitás meghaladja-e az érintett termék beruházást megelőző, megnyilvánuló fogyasztási adatai alapján számított piacának 5 %-át.
- (101) Mivel az A és az A0 szegmens tekintetében a II. beruházás által létrehozott maximális kapacitás [1 30,000-180,000] darab marad (tekintve, hogy győri karosszériaelem-gyártás [...]%-át kitevő, a Volkswagen-csoport egyéb vállalatának értékesített karosszériaelemeket a B szegmensben használják fel), e szegmensek vonatkozásában nem változik a maximális kapacitásbővülésre vonatkozó következtetés az e határozat (99) preambulumbekkezdésében megállapított-hoz képest. A kombinált A0, A és B szegmens, illetve a kombinált A és B szegmensben a kapacitásnövekedés messze az 5 %-os küszöbérték alatt marad.
- (102) A 68. pont a) és b) alpontja szerinti tesztek fentebb ismertetett eredményei alapján a Bizottság nem tudja kétséget kizáróan megerősíteni sem azt, hogy az alulteljesítő piacon a kapacitásbővülés elmarad az RTI 68. pontjának b) alpontjában meghatározott mértéktől, sem azt, hogy a kedvezményezett piaci részesedése a lehetséges érintett termékpiacon elmarad 25 %-tól. Ezért a Bizottság az RTI 68. pontja alapján a részletes vizsgálat elvégzésére tekintettel köteles hivatalos vizsgálatot indítani.

⁽²⁷⁾ A karosszériaelem-gyártás által a B szegmensben létrehozott kapacitást a következő feltételezések alapján számítottuk ki:

- A győri présüzemben gyártott karosszériaelemek felhasználásával Győrben készül, B szegmenshez tartozó gépkocsikra vonatkozó termelési kapacitás: azon információ alapján, miszerint a győri termelőkapacitás kb. [...]%-át a B szegmenshez tartozó gépkocsik gyártására fordítják, feltételezhető, hogy a győri présüzemben gyártott karosszériaelemekből évente [...] B szegmenshez tartozó gépkocsi készül.
- A győri présüzemben gyártott karosszériaelemek felhasználásával másutt készül, B szegmenshez tartozó gépkocsikra vonatkozó termelési kapacitás: mivel a teljes présüzemi kapacitás [...]%-a [1 30,000-180,000] gépkocsi előállítását teszi lehetővé Győrben, feltételezhető, hogy a Győrben gyártott karosszériaelemek összesen évente [...] gépkocsiba kerülnek beépítésre; mivel a présüzemi kapacitás [...]%-át a Volkswagen-csoport más egységeiben értékesítik, ez azt jelenti, hogy a Volkswagen-csoport egyéb üzemében évente [...] (a [...] darab [...]%-a) B szegmenshez tartozó gépkocsi készül majd a győri présüzemben gyártott karosszériaelemek felhasználásával.
- Így összességében a II. beruházás által, a győri présüzemben gyártott karosszériaelemek felhasználásával Győrben és másutt készül, B szegmenshez tartozó gépkocsik tekintetében létrehozott maximális kapacitás lesz, ami az EGT-ben a B szegmens megnyilvánuló 2010-es fogyasztási adatának [4,2 %-4,9 %]-a.

4. KÉTELYEK ÉS A HIVATALOS VIZSGÁLATI ELJÁRÁS MEGINDÍTÁSÁNAK ALAPJA

- (103) A fent ismertetett okok miatt a Bizottság az intézkedés előzetes értékelése után nincs meggyőződve arról, hogy a bejelentett támogatás nem haladja-e meg az RTI 68. pontjában megállapított küszöbértékeket.
- (104) Következésképpen a Bizottságnak el kell végeznie az összes szükséges konzultációt, és ezért meg kell indítania az EUMSZ 108. cikkének (2) bekezdése szerinti hivatalos vizsgálati eljárást. Ez lehetőséget teremt arra, hogy az intézkedést észrevételezzék azok a harmadik felek, amelyek érdekeit a támogatás odaítélése sértheti. Az érintett tagállam és bármely harmadik fél által közölt információk alapján a Bizottság értékelni fogja az intézkedést, és meghozza végleges határozatát.
- (105) Amennyiben a hivatalos vizsgálati eljárás megindítása nyomán az előírt időszakon belül kapott észrevételek nem teszik lehetővé a Bizottság számára annak kétséget kizáró megállapítását, hogy a 68. pont a) és b) alpontja szerinti tesztben meghatározott küszöbértéket nem lépték túl, a Bizottság a nagyberuházási projektekhez nyújtott regionális támogatások részletes vizsgálatának kritériumairól szóló közleménye alapján részletes vizsgálatnak veti alá a beruházási projektnek nyújtott támogatást⁽²⁸⁾.
- (106) A tagállamot és az érdekelt feleket felkérjük arra, hogy a vizsgálat megindítása nyomán tett észrevételeikben a részletes vizsgálat elvégzéséhez szükséges minden információt közöljenek, továbbá nyújtsák be a közleményben meghatározott megfelelő információkat és dokumentációt.
- (107) A fenti tényezőkre vonatkozóan benyújtott információk alapján a Bizottság elvégzi a támogatás pozitív és negatív hatásainak mérlegelését. A támogatás hatásainak átfogó értékelése alapján a Bizottság végleges határozatot hozhat, és lezárhatja a hivatalos vizsgálati eljárást.

5. KÖVETKEZTETÉS

- (108) A fenti megfontolásokra figyelemmel a Bizottság – az EUMSZ 108. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárás értelmében – felkéri Magyarországot, hogy e levél kézhezvételétől számított egy hónapon belül nyújtsa be észrevételeit, és bocsássa rendelkezésre mindazon információkat, amelyek a támogatási intézkedés értékeléséhez hozzájárulnak. A Bizottság felkéri a magyar hatóságokat, hogy e levél másolatát haladéktalanul továbbítsák a támogatás potenciális kedvezményezettje részére.
- (109) A Bizottság emlékeztetni kívánja Magyarországot arra, hogy az EUMSZ 108. cikkének (3) bekezdése értelmében a tagállamnak fel kell függesztenie a bejelentett támogatás végrehajtását, továbbá felhívja a figyelmet a 659/1999/EK tanácsi rendelet 14. cikkére, amely úgy rendelkezik, hogy a jogellenes támogatást a kedvezményezetttektől vissza lehet követelni.
- (110) A Bizottság emlékezteti Magyarországot, hogy az érdekelt feleket e levélnek és érdemi összefoglalójának az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő közzététele útján tájékoztatja. A Bizottság az Európai Unió Hivatalos Lapjának EGT-kiegészítésében való közzététel útján tájékoztatni fogja továbbá az EGT-megállapodást aláíró EFTA-országok érdekelt feleit, valamint e levél másolatának megküldésével az EFTA Felügyeleti Hatóságot is. A Bizottság felhívást intéz majd minden érdekelt félhez, hogy a közzététel időpontjától számított egy hónapon belül nyújtsa be észrevételeit.”

⁽²⁸⁾ A Bizottság közleménye a nagyberuházási projektekhez nyújtott támogatások részletes vizsgálatának kritériumairól, HL C 223., 2009.9.16., 3. o..

